

Zeitschrift: Revue de linguistique romane
Herausgeber: Société de Linguistique Romane
Band: 41 (1977)
Heft: 163-164

Rubrik: Chronique

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CHRONIQUE

VIE DE LA SOCIÉTÉ DE LINGUISTIQUE ROMANE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA SOCIÉTÉ DE LINGUISTIQUE ROMANE

RIO DE JANEIRO, jeudi 28 juillet 1977.

L'Assemblée générale de la Société de Linguistique romane, convoquée régulièrement par le Président, dans la *Revue de Linguistique romane* (tome 40, 1976, p. 487), s'est tenue à l'Université Fédérale de Rio de Janeiro, à l'occasion du XV^e Congrès international de Linguistique et Philologie romanes, le jeudi 28 juillet 1977, à 16 h.

La séance est ouverte sous la présidence de M. Bernard Pottier, Président, assisté par les membres du Bureau et du Conseil : MM. I. Iordan, A. Rosetti, M. Alvar, G. Straka, G. Roques, L.-F. Lindley Cintra, E. Coseriu, C. Ferreira da Cunha, A. Roncaglia et M. Sala.

1^o RAPPORT MORAL.

M. Pottier, Président, après avoir rappelé l'ordre du jour de l'Assemblée, présente les excuses de M. Gaston Tuailon, Secrétaire-Administrateur, empêché de venir au Congrès, et invite M. Gilles Roques à lire le rapport que M. Tuailon avait établi sur l'activité de la Société depuis la dernière Assemblée générale.

Rapport du Secrétaire-Administrateur.

A. LA REVUE. — Depuis notre dernier congrès d'avril 1974, à Naples, la *Revue de Linguistique Romane* a fait paraître régulièrement les tomes 38, 39 et 40 de sa collection, malgré les difficultés financières dues à l'augmentation constante des coûts de production. Je laisse volontiers à notre trésorier, M. Straka, le soin de vous exposer ces difficultés et je lui demande simplement de bien vouloir excuser la rédaction d'avoir aggravé ses soucis financiers en n'allégeant pas à temps les tomes annuels de la revue.

Ces trois tomes de 1974, 75 et 76 comportent en effet 1630 pages, c'est-à-dire qu'ils atteignent une moyenne annuelle de 543 pages, moyenne qui est largement supérieure à celle des années précédentes. Ce dépassement ne s'explique

qu'en partie par l'importance du volume de 1974 publié en hommage à Pierre Gardette. Les 1630 pages de ces trois années se répartissent en :

1255 pages d'articles,

309 pages de chronique bibliographique,

66 pages seulement (4 %) pour les chroniques diverses.

Je ne pense donc pas qu'au cours de ces trois dernières années, la revue ait perdu en densité.

Les lecteurs sont évidemment les seuls juges de la qualité. Qu'il me soit permis d'exposer brièvement la politique que j'ai suivie, tant pour le choix des articles que pour la chronique bibliographique.

Pour les articles, il faut mettre à part les 56 contributions adressées à la revue pour l'*Hommage à Pierre Gardette*. Cinquante ont paru en 1974, dans le fascicule unique de cette année-là ; six autres ont paru au début du fascicule de 1975. Toutes ces études ont été regroupées en un volume unique. Bien que les romanistes français, les dialectologues surtout, aient contribué pour plus de la moitié des titres, le caractère international de cet hommage est vraiment à l'image de notre Société, puisque des collègues de douze nationalités ont collaboré à ce recueil. Sauf un article en anglais, toutes ces études sont rédigées en français. A moins que le sort n'ait voulu y mettre un peu de son ironie, ce n'est que le seul ordre alphabétique des noms d'auteur qui a voulu que ce recueil, si massivement rédigé en français, se termine par un article intitulé *Plaidoyer pour le plurilinguisme* !

En 1975 et 1976, les tomes 39 et 40 de la revue ont, à la suite de ce plaidoyer, publié trente articles dont un en italien, un autre en anglais, un troisième en espagnol. Cette place, bien que minime, faite aux autres langues romanes que le français, rappelle que toutes les langues romanes ont droit de paraître sous la couverture de la revue. Mais le caractère international de la revue tient moins à la langue rédactionnelle qu'à la nationalité des auteurs et qu'à la diversité des domaines linguistiques étudiés. Sur les trente articles parus après l'*Hommage à Pierre Gardette*, près de la moitié, quatorze exactement, sont signés par des collègues non français : deux Américains, deux Belges, deux Italiens, deux Roumains, un Allemand, un Anglais, un Espagnol, un Hollandais, un Israélien et un Suisse. Peut-être les reconnaisserez-vous au fil de cette énumération. Cette revue publiée en France fait donc preuve d'une très large hospitalité pour les travaux écrits par les collègues non français. Si elle complique un peu la tâche du secrétariat et si elle allonge un peu les délais d'impression, cette collaboration avec des collègues éloignés du siège de la revue sera continuée et même élargie, car cela me semble être un des principes essentiels de notre Société. Que les collègues non français n'hésitent donc pas à nous adresser leurs manuscrits et qu'ils n'hésitent pas non plus à conseiller aux jeunes romanistes qu'ils estiment de se tourner vers la *Revue de Linguistique romane*.

Si l'on ne peut pas accuser notre revue publiée en France d'être étroitement confinée à l'hexagone français, je sais qu'on peut parfois reprocher à cette revue publiée à Lyon d'avoir quelque complaisance pour le régionalisme linguistique. Tout le monde a compris qu'il était impossible, dans l'*Hommage à Pierre*

Gardette, de mesurer la place réservée au francoprovençal. Par compensation, j'ai pris soin de mieux différencier les matières dans les numéros suivants. Je ne veux pas vous en imposer tout le détail ; mais je vous rappelle rapidement trois articles sur le domaine italien et trois aussi sur le domaine espagnol, un article sur le créole portugais, sans compter les articles comparant plusieurs domaines ou s'attachant à des questions générales comme l'interprétation des graphèmes, la métonymie ou la fonction délocutive. Les lecteurs se sont rendu compte de cette diversité, du moins jusqu'au 2^e fascicule du tome 40, qui a pu donner l'impression de retomber dans le régionalisme linguistique, puisque j'ai pris la responsabilité de publier dans la revue les communications de dialectologie qui avaient été présentées au 7^e Congrès International de Langue et Littérature d'oc et d'Études francoprovençales tenu à Montélimar, en septembre 1975. Ces communications seront réparties sur trois fascicules, pour que soit sauvegardée la diversité de chaque livraison semestrielle.

Heureusement la chronique bibliographique ouvre un champ illimité à la diversité des matières. Comme cela avait été mis au point pour le dernier fascicule publié sous la direction de Mgr Gardette, la chronique bibliographique est désormais divisée en rubriques qui permettent de voir immédiatement que la revue est ouverte à tous les domaines romans. Pour les signalisations rapides d'ouvrages, j'ai pris la décision de les regrouper au début de la chronique et de toujours — ou presque toujours — rédiger quelques lignes analytiques après le titre. Je ne sais si cela convient aux lecteurs ; je souhaite recevoir toutes les remarques que les sociétaires ont à faire sur ce point, ainsi d'ailleurs que toutes les collaborations spontanées. Ce qui est certain, c'est que les éditeurs suivent de très près la chronique bibliographique de la revue. J'espère que ce jugement des éditeurs sur l'efficacité de ces pages terminales de notre revue est partagée par un bon nombre de sociétaires. Qu'ils en remercient alors la vingtaine de collègues qui rédigent ces comptes rendus. C'est une équipe dévouée... qui ne demande qu'à élargir ses rangs.

Dans cette chronique bibliographique la *Revue des revues* publie une analyse des articles de linguistique romane qui paraissent dans sept revues, dont une seule française, trois italiennes, deux roumaines et une revue danoise. J'espère que ces dépouillements systématiques de sept revues, qu'on n'a pas toujours à portée de la main, pourront être utiles aux lecteurs, même si l'auteur de ces dépouillements n'a pas une compétence assez large, pour être efficace dans toutes ses analyses.

Certains sociétaires français ont pu recevoir, avant de prendre l'avion pour le Brésil, le premier fascicule du tome 41, janvier-juin 1977. Ce n'est pas pour qu'ils témoignent de la régularité de la revue, que je parle de ce fascicule. Certes, j'aurais voulu le faire paraître à la mi-juin, pour que tous les congressistes de Rio aient pu en avoir connaissance, d'autant plus qu'un collègue a eu l'excelente idée d'offrir, pour le congrès brésilien, une étude sur *La lengua española en el Brasil del siglo XVI*. Mais ce fascicule a été retardé de trois semaines par la maladie de la secrétaire de la revue. Depuis 23 ans, M^{me} Malapert a lu et relu nos manuscrits, nos cartes, nos épreuves d'imprimerie ; depuis 23 ans, elle a

corrigé les fautes de l'imprimeur, et les nôtres aussi, tout en assurant avec tous les auteurs une correspondance empreinte d'une très grande amabilité. En juin dernier, avant que ne soit terminée la mise en pages de ce dernier fascicule, M^{me} Malapert, qui avait usé sa vue au service de la *Revue de Linguistique romane*, a dû être hospitalisée pour subir une opération chirurgicale à un œil. Que, dans la maison de repos où elle se remet de cette maladie, M^{me} Malapert reçoive le salut reconnaissant des sociétaires réunis à Rio, qu'ils soient les auteurs ou simplement les lecteurs des pages qu'elle a si minutieusement préparées et corrigées.

B. LES SOCIÉTAIRES. — Notre Société a quelque peu renforcé ses effectifs : la revue, qui était distribuée à 1048 exemplaires en 1973, l'a été à 1100 exemplaires en 1976. Cette légère progression de 52 unités (5 %) est tout de même encourageante,

1^o parce que le trésorier a procédé à une rigoureuse élimination de ceux qui, malgré des rappels, ne réglaient pas leurs cotisations en retard ;

2^o parce que cette progression touche les trois secteurs de distribution :

- les membres actifs qui passent de 490 à 513,
- les bibliothèques qui passent de 500 à 516,
- les clients des libraires qui passent de 58 à 71.

Tous ceux qui ont le souci de la bonne marche de la Société espèrent que cette progression continuera et qu'elle s'accentuera même. Ils souhaitent que les universitaires et les romanistes d'Amérique latine, espace roman dans lequel la *Revue de Linguistique romane* est encore assez mal distribuée, mettent à profit le congrès de Rio de Janeiro, pour mieux connaître notre Société et notre revue. A cet effet, le secrétariat du congrès a reçu la brochure qui contient la liste de nos membres et expose les buts et les réalisations de la Société, et qui a pu être distribuée en grand nombre aux congressistes.

Depuis le dernier congrès, treize de nos confrères sont morts. Il est traditionnel, dans nos Assemblées Générales, de citer leurs noms et d'observer une minute de silence. Ce sont :

Carlo BATTISTI de Florence,
Jonathan BUTLER de Berkeley,
Marcel COHEN de Paris,
Marie-Louise DUFRENOY de Berkeley,
J. ENGELS d'Utrecht,
Paul FALK d'Uppsala,
Jean FRAPPIER de Paris,

Louis GUILBERT de Paris,
Bengt HASSELROT d'Uppsala,
Stanko ŠKERLJ de Ljubljana,
Ludwig SÖLL de Ratisbonne,
Knud TOGEBY de Copenhague,
Stephen ULLMANN d'Oxford.

C. RELATIONS AVEC D'AUTRES ASSOCIATIONS. — La Société de Linguistique romane est une association membre de la F. I. L. L. M. (Fédération Internationale des Langues et Littératures modernes). Au congrès que la F. I. L. L. M. a tenu à Sydney, en 1975, notre Société a été représentée par notre collègue de Montréal, M. ZUMTHOR, qui, au cours de ce congrès, a été élu membre du

bureau de la F. I. L. L. M. Pour l'organisation de son congrès de l'an prochain, à Aix-en-Provence, le bureau de la F. I. L. L. M. a tenu une réunion à Paris : notre Société y a été représentée par notre collègue M. MONFRIN. Nous devons remercier ces deux collègues, ainsi que tous ceux qui voudront bien assurer la représentation de notre Société à l'avenir aux réunions organisées par la F. I. L. L. M. dans des villes souvent éloignées.

D. CONCLUSION. — Permettez-moi, à la fin de ce rapport, d'attirer votre attention sur deux sujets et de présenter deux souhaits.

Malgré une progression de nos effectifs, je crois qu'il serait sain, pour l'avenir de la Société, que nous fassions auprès de nos collègues romanistes un certain effort de publicité, pour que les adhésions individuelles, c'est-à-dire les abonnements, augmentent encore un peu plus. C'est une condition nécessaire, si nous voulons que la revue reste à un prix raisonnable.

Bien que nous soyons sollicités très souvent par les collègues qui prennent la responsabilité de recueils de mélanges, je souhaite que plus de sociétaires encore songent à leur revue pour publier leurs études ou les comptes rendus des ouvrages qu'ils jugent importants. Ils peuvent s'adresser spontanément à la rédaction qui leur réservera toujours un bon accueil et les aidera dans leur publication.

Le rapport moral du Secrétaire-Administrateur est approuvé par l'Assemblée à l'unanimité des membres présents et représentés.

2^e RAPPORT FINANCIER.

Le président donne ensuite la parole à M. Georges Straka, Secrétaire-Trésorier, qui présente un commentaire de son rapport financier, le texte imprimé de ce rapport ayant été distribué aux sociétaires au début de la séance. Voici ce texte :

A) *Comptes d'exploitation de la Revue.*

I. ANNÉE 1974.

Recettes :

Reliquat de l'année 1973.....	181,55 F
<i>Abonnements et cotisations :</i>	
— 497 cotisations-abonnements de membres à 50 F.....	24 850,00
— 502 abonnements de non-membres à 52 F	26 104,00
	<hr/>
	50 954,00 50 954,00 F

Vente de volumes anciens (80 F par volume, moins 20 % de remise aux libraires, soit 64 F).....	40 384,00 F
Subvention du C.N.R.S. pour 1974.....	8 000,00 F
Total des recettes.....	<hr/> 99 519,55 F

Dépenses :

Publication de la Revue (impression et papier) :

— fasc. 149 à 152, janvier-décembre 1974 (Hommage à la mémoire de Pierre Gardette), XXXII + 624 pages..... 84 503,60 F

Diffusion de la Revue par l'Imprimerie Protat (emballage et frais postaux) :..... 7 486,07 F

Extraits d'auteurs..... 6 147,60 F

Frais de secrétariat de l'Administrateur de la Revue pour l'année 1974..... 700,00 F

Cotisation de la Société à la F. I. L. L. M..... 650,00 F

Total des dépenses..... 99 487,27 F

*Balance : recettes..... 99 519,55 F**dépenses..... 99 487,27 F**Reliquat de l'année 1974..... 32,28 F*

(Trente-deux Francs vingt-huit centimes)

II. ANNÉE 1975.

Recettes :

Reliquat de l'année 1974..... 32,28 F

Abonnements et cotisations :

— 499 cotisations-abonnements de membres à 50 F..... 24 950,00

— 507 abonnements de non-membres à 52 F.... 26 364,00

51 314,00 51 314,00 F

Vente de volumes anciens (même prix qu'en 1974)..... 16 382,00 F

Subvention du C. N. R. S. pour 1975..... 8 000,00 F

Total des recettes..... 75 728,28 F

Dépenses :

Publication de la Revue (impression et papier) :

— fasc. 153-154, janvier-juin 1975..... 35 134,60

— fasc. 155-156, juillet-déc. 1975..... 37 814,35

72 948,95 72 948,95 F

Diffusion de la Revue par l'Imprimerie Protat (emballage et frais postaux) :

— fasc. 153-154..... 3 001,03

— fasc. 155-156..... 3 645,21

6 646,24 6 646,24 F

Extraits d'auteurs :

— fasc. 153-154..... 2 314,20

— fasc. 155-156..... 1 599,53

3 913,73 3 913,73 F

<i>Report</i>	83 508,92 F
Frais de secrétariat de l'Administrateur de la Revue pour 1975	700,00 F
Frais de secrétariat du Secrétaire-Trésorier : heures supplémentaires de M ^{me} Legrand, années 1974 et 1975.....	1 000,00 F
Frais d'expédition des volumes anciens.....	414,38 F
Cotisation de la Société à la F. I. L. L. M.....	540,00 F
<i>Total des dépenses</i>	<u>86 163,30 F</u>
<i>Balance</i> : dépenses.....	86 163,30 F
recettes.....	<u>75 728,28 F</u>
<i>Déficit</i>	<u>10 435,02 F</u>
(Dix-mille-quatre-cent-trente-cinq Francs deux Centimes)	

III. ANNÉE 1976.

Recettes :

Abonnements et cotisations :

— 502 cotisations-abonnements de membres à 60 F.....	30 120,00
— 505 abonnements de non-membres à 64 F....	<u>32 320,00</u>
	<u>62 440,00</u>
62 440,00	62 440,00 F

Vente de volumes anciens (100 F par volume, moins

20 % de remise aux libraires, soit 80 F).....	19 320,00 F
Subvention du C.N.R.S. pour 1976.....	<u>8 000,00 F</u>
	<u>89 760,00 F</u>

Dépenses :

Publication de la Revue (impression et papier) :

— fasc. 157-158, janvier-juin 1976.....	37 452,70
— fasc. 159-160, juillet-déc. 1976.....	41 047,59

Diffusion de la Revue (emballage et frais postaux) :

— fasc. 157-158.....	3 895,86
— fasc. 159-160.....	<u>4 000,30</u>
	<u>7 896,16</u>

Extraits d'auteurs :

— fasc. 157-158.....	1 368,22
— fasc. 159-160.....	<u>1 631,09</u>
	<u>2 999,31</u>

2 999,31 F

Frais de secrétariat de l'Administrateur de la Revue.....

700,00 F

Cotisation de la Société à la F. I. L. L. M.....

563,00 F

90 658,76 F

<i>Balance</i> : dépenses.....	90 658,76 F
recettes.....	<u>89 760,00 F</u>

<i>Déficit</i>	<u>898,76 F</u>
----------------------	-----------------

(Huit-cent-quatre-vingt-dix-huit Francs soixante-seize Centimes)

IV. ANNÉE 1977 (jusqu'au 30 juin 1977).

Recettes :

Abonnements et cotisations versés jusqu'au 30 juin

1977 :

— 178 cotisations-abonnements de membres à 80 F.....	14 240 F
— 196 abonnements de non-membres à 100 F moins 20 % à 80 F.....	15 680 F
	29 920 F
Remboursement d'extraits d'auteurs supplémentaires.....	29 920,00 F
Total des recettes à la date du 30 juin 1977.....	649,22 F
	30 569,22 F

Dépenses : néant.

Balance provisoire : recettes.....	30 569,22 F
dépenses.....	néant
<i>En caisse.....</i>	<u>30 569,22 F</u>
(Trente-mille-cinq-cent-soixante-neuf Francs vingt-deux Centimes)	

B) *Comptes d'exploitation du Capital de la Société
pour la période du 27 mars 1974 au 28 juin 1977.**Recettes :*Reliquat en caisse en date du 26 mars 1974 (voir le rapport
présenté au Congrès de Naples)..... 21 259,58 F

Intérêts et coupons détachés :

— juin 1974.....	304,85
juillet 1974.....	314,96
août 1974.....	78,00
octobre 1974.....	216,00
novembre 1974.....	<u>19,50</u>
	933,31
	933,31
— juin 1975.....	304,90
juillet 1975.....	310,34
août 1975.....	71,50
octobre 1975.....	216,00
novembre 1975.....	<u>19,50</u>
	922,24
	922,24
— juin 1976.....	304,85
juillet 1976.....	314,96
août 1976.....	52,00
octobre 1976.....	216,00
	<u>887,81</u>
	887,81

	<i>Report</i>	2 743,36	21 259,58 F
— juin 1977.....	196,90		
juin 1977.....	<u>108,00</u>		
	304,90	304,90	
	<u>3 048,26</u>	3 048,26 F	

Remboursement obligations :

— août 1974, 1 Caisse foncière.....	100,00		
— mai 1975, 3 Renault.....	300,00		
— août 1975, 3 Caisse foncière.....	300,00		
— août 1976, 1 Caisse foncière.....	100,00		
— juin 1977, 10 Crédit naval.....	<u>2 200,00</u>		
	3 000,00	3 000,00 F	

Produit de la vente des « Poèmes du XVIII ^e siècle en dialecte de Saint-Étienne ».....	320,80 F
Total des recettes.....	<u>27 628,64 F</u>

Dépenses :

Droits de garde au C.I.A.L. : 1974.....	38,15		
1975.....	32,93		
1976.....	<u>32,93</u>		
	104,01	104,01 F	

Prix Albert Dauzat :

— 1973, M ^{me} Dondaine.....	1 000,00 (versé en 1974)		
— 1975, M. Schüle.....	<u>1 000,00</u>		
	2 000,00.....	2 000,00 F	

Publication de la liste des membres à l'occasion du Congrès de Naples, 1974 (500 exemplaires) : Imprimerie Protat.....	3 477,20 F
Rapport du Secrétaire-Trésorier au Congrès de Naples, 1974 (300 exemplaires) : Imprimerie Régionale, Strasbourg.....	672,00 F

Tirage et fabrication de « Hommage à la mémoire de Pierre Gardette », extrait de la <i>RLiR</i> 38 et 39 (400 exemplaires) : Imprimerie Protat, 1975.....	9 323,20 F
Boîte à fiches : Mécanographia, Strasbourg, 1975.....	45,09 F
Enveloppes et factures : Imprimerie Régionale, 1976.....	503,10 F

Remboursement du déficit de la Revue :

— 1975.....	10 435,02		
— 1976.....	<u>898,76</u>		
	11 333,78.....	11 333,78 F	
	Total des dépenses.....	<u>27 458,38 F</u>	

Balance : recettes..... 27 628,64 F

 dépenses..... 27 458,38 F

En caisse..... 170,26 F

(Cent-soixante-dix Francs vingt-six Centimes)

AVOIR EN TITRES (Fonds Albert Dauzat) : obligations françaises (déposées au Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine, Strasbourg) :

	valeur boursière
3 France Crédit Foncier de 1 000 F.....	2 553,00 F
4 Antar de 500 F.....	1 836,00 F
4 Emprunt Compagnie bancaire de 500 F.....	1 822,00 F
7 Caisse foncière de Crédit du 100 F.....	656,00 F
5 Pechiney de 500 F.....	2 221,00 F
Total de l'avoir en titres (valeur boursière)....	9 088,00 F

(Neuf-mille-quatre-vingt-huit Francs)

C) *Récapitulation.*

A la date du 30 juin 1977 :

— EN CAISSE : A) exploitation de la Revue....	30 569,22
B) capital.....	170,26
	30 739,48
— AVOIR EN TITRES.....	30 739,48 F
	9 088,00 F
Total.....	39 827,48 F

(Trente-neuf-mille-huit-cent-vingt-sept Francs quarante-huit Centimes)

Répartition de la somme de 39 827,48 F :

— aux Chèques postaux, Strasbourg 524 09 (dernier extrait de compte du 28 juin 1977).....	11 049,42 F
— au Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine, Strasbourg, compte 100 02 185 643 (dernier extrait de compte du 28 juin 1977).....	19 690,06 F
	30 739,48 F
— au Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine, Strasbourg, titres en dépôt.....	9 088,00 F
Total.....	39 827,48 F

Ces comptes, accompagnés de pièces justificatives, ont été soumis aux commissaires aux comptes, MM. Manfred Höfler et Cesare Segre, qui les ont approuvés en ces termes :

Nous avons vérifié les comptes de la Société de Linguistique romane pour les années 1974-1977 (du 1^{er} janvier 1974 au 30 juin 1977) et, aux fins de décharge du trésorier, nous en certifions l'exactitude. Nous avons en outre vérifié l'en-caisse à la date du 28 juin 1977, qui se monte à la somme de *trente-neuf-mille-huit-cent-vingt-sept Francs quarante-huit Centimes*.

Rio de Janeiro, le 27 juillet 1977.

Les commissaires aux comptes :

Manfred HÖFLER, Cesare SEGRE.

M. Pottier invite les sociétaires à donner leur avis sur le rapport financier. Ce rapport ne donne lieu à aucune remarque, et est approuvé par applaudissements.

3^o ÉLECTIONS.

M. Pottier aborde le sujet de l'élection des nouveaux membres du Bureau et du Conseil de la Société. Conformément aux statuts, il y a lieu de procéder à l'élection d'un nouveau président, éventuellement d'un vice-président (en cas de l'élection d'un vice-président à la présidence de la Société), d'un secrétaire-trésorier adjoint (le mandat de six ans de M. Roques étant arrivé à expiration) et de cinq conseillers en remplacement de ceux qui avaient été élus à l'Assemblée générale de 1971 et dont le mandat expire cette année.

Avant d'ouvrir le scrutin, M. Pottier fait part à l'Assemblée d'une lettre de M. Delbouille, un des deux vice-présidents, qui, « assumant la présidence de la Société Roncesvals et la vice-présidence de la Société Arthurienne », déclare « ne pouvoir accepter d'être porté candidat à la présidence de la Société de Linguistique romane ». Par ailleurs, M. Pottier se fait l'interprète du Bureau qui, à la suite de cette lettre de désistement de M. Delbouille, s'est prononcé à l'unanimité en faveur de la candidature de M. Manuel Alvar à la présidence de la Société. Aucune autre candidature n'est proposée par l'Assemblée, tandis que plusieurs noms sont avancés par celle-ci, en sus des propositions du Bureau, en vue de l'élection des cinq conseillers.

Le dépouillement des votes (y compris 62 votes par correspondance) a donné les résultats suivants :

M. Manuel Alvar est élu Président ;

M. Eugenio Coseriu est élu Vice-président (en remplacement de M. Alvar) ;

M. Gilles Roques est réélu Secrétaire-trésorier adjoint ;

MM. Ramón Aramon I Serra, Leiv Flydal, Gianfranco Folena, Albert Henry, Duncan Mac Millan et Yakov Malkiel sont élus Conseillers (un sixième conseiller, en plus des cinq postes indiqués précédemment, en remplacement de M. Coseriu).

4^o SIÈGE DU XVI^e CONGRÈS.

M. Pottier informe l'Assemblée que le Bureau a reçu une proposition de M. Antonio M. Badia Margarit d'organiser le prochain congrès, à Pâques 1980, à Palma de Mallorca sous les auspices de l'Université de Barcelone et de la nouvelle Université des Iles Baléares qui est en voie de création. Cette proposition est acceptée par l'Assemblée à l'unanimité.

5^o PRIX DAUZAT.

Ce prix est attribué en 1977 à M. Jean-Claude Bouvier pour l'ensemble de ses recherches dialectologiques, et notamment pour sa thèse *Les parlers pro-*

*vençaux de la Drôme (étude de géographie phonétique) et pour le premier volume de son *Atlas linguistique et ethnographique de la Provence*.*

6º ALLOCUTION DE M. ALVAR.

M. Pottier donne la parole à M. Manuel Alvar, nouveau président, qui s'adresse à l'Assemblée dans les termes suivants :

« A primeira vez que vim ao Brasil foi em 1958. Voltei um ano depois : trouxeram-me dois Congressos memoraveis : o de Lingüística Românica do Rio de Janeiro e o de Dialectología do Rio Grande do Sul. Desde então, o Brasil tem sido a minha « alegria e a minha saudade ». A partir de hoje, acrescento a estes sentimentos o da minha mais profunda gratidão. Quando Camões, na sua « Canção V », escreveu :

Aqui, nesta remota, áspera e dura
Parte do mundo, quis que a vida breve
Também de si deixasse um breve espaço,
Porque ficasse a vida
Pelo mundo em pedaços repartida,

escreveu uns versos para mim comoventes : a minha vida ficou repartida em pedaços pelo amplo mundo da América, e aquí no Brasil « quis que a vida breve também de si deixasse um breve espaço ».

Al agradecer la honra que me habéis concedido, no puedo pensar sino en vuestra gratitud. Bien entendido que ella no bastaría para justificar la elección. Pienso que habéis comprometido vuestra confianza con razones que pueden explicar — ya que no justificar — una benévolas decisión. Hace justamente 40 años, Menéndez Pidal cesó como Presidente de la Société. Y hoy llamáis a un obrero de la misma escuela, por más que cualquier comparación resulte ociosa. Pero, si los filólogos españoles nos amparamos todos bajo la sombra venerable, no es menos cierto que nuestro sustento son esos 225 000 000 de hombres que hablan español. Al pensar en ellos, en el instrumento que soy de todos ellos, no puedo por menos que ver el carácter simbólico de que esta elección la hayáis hecho en Río de Janeiro : porque el destino de las lenguas peninsulares se librará en el Nuevo Mundo. Y lo que hermanado nació en el viejo solar hispánico, hermanado sigue al otro lado de « mares nunca dantes navegados ». Más aún, a este Congreso traigo la representación española, pero tengo — también — la del Instituto Caro y Cuervo de Bogotá y la de la Oficina de Educación Iberoamericana. Como dijo de Versalles Rubén Darío al Marqués de Bradomín, « toda exégesis eludo ».

En un famoso soneto *A la lengua castellana*, Unamuno hablaba de que la sangre del espíritu es la lengua ; ésta, la mía, abarca veinte pueblos dispersos y legión de razas, con lo que, casi al terminar nuestros trabajos, recojo unas palabras de Savj-Lopez, que oímos el día de la inauguración : las razas románicas no existen, existe la romanidad. Y es para mí motivo de honda alegría

no estar aquí como muestra biológica de nada, sino como hablante de una lengua romance en la cual se expresan mil razas distintas y distantes. Y tener como instrumento de comunicación — más que cualquier otro vínculo — una lengua que continúa la herencia de Roma.

J'accepte avec plaisir et reconnaissance l'honneur que l'Assemblée a bien voulu me faire. Mais je ne peux cacher que c'est une grave responsabilité que de voir mon nom apparaître aux côtés de ceux des grands romanistes qui ont présidé aux destinées de la Société.

Je m'adresse à vous tous, non seulement pour exprimer ma gratitude, mais pour solliciter aussi votre aide afin que mon action soit digne de celle de mes prédécesseurs.

En vous manifestant ces sentiments, je me permets de faire à l'Assemblée une première proposition, de décerner au professeur Bernard Pottier le titre de membre d'honneur de la Société, non pas en tant que Président sortant, mais à cause des nombreux mérites scientifiques et personnels qui le rendent digne de cette distinction ».

L'Assemblée approuve la proposition de M. Alvar par des applaudissements unanimes et prolongés.

La séance est levée à 18 h 45.

* * *

A la suite des votes et délibérations de l'Assemblée de Rio, le Bureau et le Conseil de la Société sont ainsi composés :

Président d'Honneur.....	M. I. IORDAN.
Membres d'Honneur.....	MM. A. BADIA MARGARIT, K. BALDINGER, A. BLINKENBERG, M. de PAIVA BOLEO, B. POTTIER, G. ROHLFS, A. ROSETTI, C. TAGLIAVINI.
Président.....	M. M. ALVAR.
Vice-présidents.....	MM. DELBOUILLE et E. COSERIU.
Secrétaire-administrateur.....	M. G. TUAILLON.
Secrétaire-trésorier.....	M. G. STRAKA.
Secrétaire-trésorier adjoint.....	M. G. ROQUES.
Conseillers délégués auprès du Bureau.	MM. R. ARAMON I SERRA, L. F. LINDELEY CINTRA, C. FERREIRA DA CUNHA, L. FLYDAL, G. FOLENA, A. HENRY, D. MacMILLAN, Y. MALKIEL, M. PFISTER, A. RONCAGLIA, M. SALA, A. VARVARO, M. WANDRUSZKA.

DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR SEMIOTIK e. V.

INFORMATION.

L'ASSOCIATION ALLEMANDE DE SÉMIOTIQUE a été juridiquement fondée et a comme sièges Munich et Berlin-Ouest. Elle est affiliée à l'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE SÉMIOTIQUE. Des affiliations nationales existent déjà avec la SEMIOTIC SOCIETY OF AMERICA et l'ASSOCIATION AUTRICHIENNE DE SÉMIOTIQUE ; d'autres affiliations sont en cours.

Conformément au § 7.1.3 des statuts de l'Association Allemande de Sémiotique sur le roulement de la présidence, le prof. Roland Posner, de Berlin, a transféré la présidence au prof. Annemarie Lange-Seidl, de Munich, qui est chargée de préparer le *Deuxième Colloque Sémiotique* de l'ASSOCIATION ALLEMANDE DE SÉMIOTIQUE (3-6 sept. 1978), qui se tiendra à Regensburg. La prochaine réunion des membres doit se tenir dans le cadre de ce colloque.

Les diverses sections de l'association ont annoncé une série d'activités pour l'année 1977 :

La section HISTOIRE DE LA SÉMIOTIQUE a déjà organisé un colloque (Hamourg, jan. 1977) avec les contributions de Thomas A. Sebeok, Klaus Oehler, Roland Posner.

La section SÉMIOTIQUE DE COMMUNICATION MULTIMÉDIALE a pris à tâche de développer un système de notation pour une intégration des média différents.

La section SÉMIOTIQUE DU SYSTÈME JURIDIQUE a prévu un dépôt et centre d'informations pour le matériel sémiotique dans le domaine juridique.

La section SÉMIOTIQUE ET PHILOSOPHIE prépare un projet de recherche pour un langage scientifique utilisable en littérature et dans les arts.

La section SÉMIOTIQUE DE CULTURE a pris la résolution de rechercher dans quelle mesure les aspects programmatiques que la section s'était donnés ont déjà été pris en considération explicite ou implicite par l'anthropologie culturelle et l'esthétique, l'ethnologie et le folklore.

La section SÉMIOTIQUE DU FILM a organisé une conférence internationale à Göttingen (juin 1977) sur le film comme méthode scientifique.

Munich, Décembre 1977.

Prof. Dr. Lange-Seidl
Présidente